

Notice de remplacement : tablier et lame finale

Important : notre société dégage toute responsabilité en cas de dommages, directs ou indirects, matériels ou immatériels, consécutifs au non-respect des présentes préconisations.

Recommandations électriques et instructions de sécurité : toute intervention d'ordre électrique doit être effectuée par une personne qualifiée et dûment habilitée pour réaliser des travaux électriques, et ce, conformément aux dispositions législatives, réglementaires et/ou normatives en vigueur dans le pays de l'intervention.
Coupez l'alimentation secteur avant l'intervention.

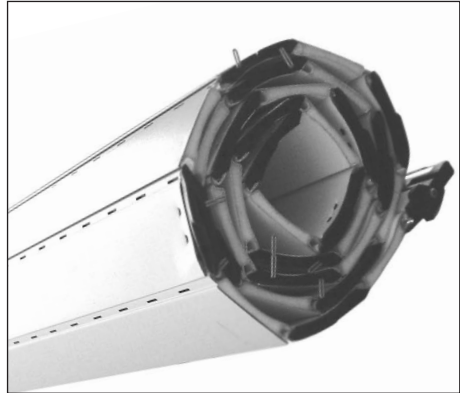
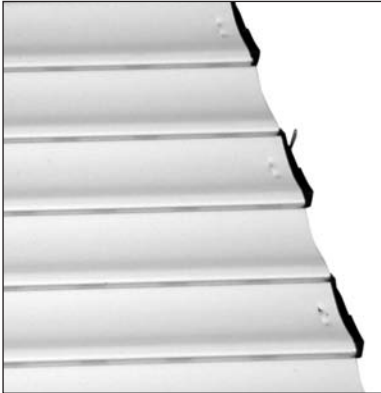
Seul le démontage est ici décrit. Les opérations de remontage, sauf particularités, obéissent aux manipulations inverses.

Anleitung für Mono Design: Ersetzen des Panzers und der Endlamelle.

Wichtig: Unsere Gesellschaft übernimmt keinerlei Haftung für mittelbare oder unmittelbare sowie für materielle oder immaterielle Schäden, die auf Missachtung der Montageanweisungen zurückzuführen sind.

Wichtige Sicherheitshinweise und empfohlene Sicherheitsvorkehrungen für die Elektrik:

Jeder Eingriff an der Elektrik muß von einer kompetenten Person durchgeführt werden, die entsprechend den gesetzlichen Vorschriften des jeweiligen Landes und der Normen berechtigt ist, diese Eingriffe fachmännisch, ordnungsgemäß und entsprechend sämtlichen Vorschriften, vorzunehmen. **Schalten Sie grundsätzlich vor jedem Eingriff an der Elektrik den Strom ab.** Unsere Beschreibung gilt lediglich für die Demontage. Der Wiedereinbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.



Démontage de la trappe de visite

Ausbauanleitung des Servicedeckels



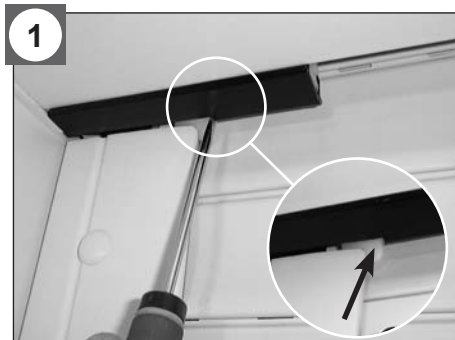
2 Déplacez les 2 verrous en maintenant la trappe de visite.

Verchieben Sie die 2 Riegel und halten Sie den Servicedeckel fest.



4a Caisson 20° ouvert.

Kasten 20° Offen.



1 Positionnez un petit tournevis plat au niveau de l'encoche.

Stellen Sie einen flachen Schraubenzieher in die Kerbe.



3 Pivotez et retirez la trappe de visite.

Drehen und ziehen Sie den Service-deckel zurück.



4b Caisson 180° ouvert.

Kasten 180° Offen.

Remplacement du tablier et de la lame finale / Ersetzen von Panzer und Endlamelle



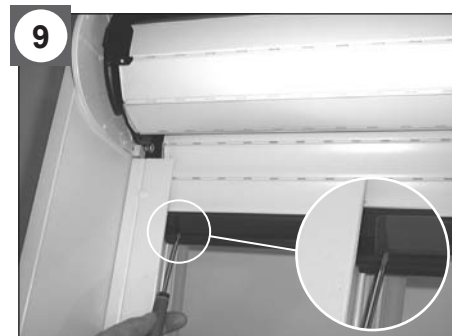
5 Démontez les tulipes à l'aide d'une clé 6 pans x 4.

Entfernen Sie den Einlauftrichter mit einem Inbusschlüssel 6x4.



7 Sortez la lame finale des coulisses, puis allez vue 10.

Entfernen Sie die Endlamelle aus den Führungsschienen, dann siehe Punkt 10.



9 Démontez la sous lame finale.

Entfernen Sie die untere Endlamelle.



6 Espace suffisant pour sortir la lame finale des coulisses, sinon allez vue 8.

Die Lücke ist ausreichend, um die Endlamelle aus den Führungsschienen herauszunehmen, ansonsten siehe Punkt 8.



8 Difficulté pour sortir la lame finale des coulisses...

Schwierigkeiten beim Entfernen der Endlamelle aus den Führungsschienen...



10 Sortez la lame finale des coulisses.

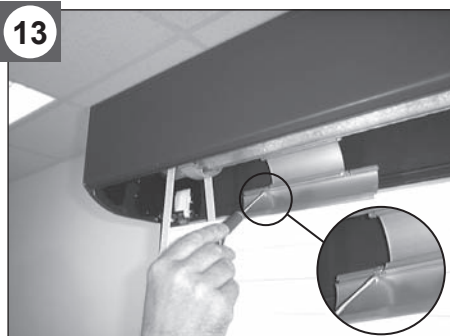
Nehmen Sie die Endlamelle aus den Führungsschienen heraus.



11 Désolidarisez la lame finale du tablier. Faites pivoter pour dégager l'ergot et déplacez.
Entfernen Sie die Endlamelle vom Panzer. Lösen Sie den Stift durch Schwenken und verschieben.



12 Déroulez le tablier (sangles non fournies) à l'aide de la manœuvre.
Wickeln Sie den Panzer mit Hilfe des Antriebs ab (nicht bei Gurt).



13 Si verrou(s) automatique(s), soulevez l'ergot côté flasque.
Bei Hochschiebesicherung entfernen Sie den Stift am Zwischenflansch.



14 Désolidarisez les verrous automatiques du tablier.
Entfernen Sie die Hochschiebesicherung vom Panzer.

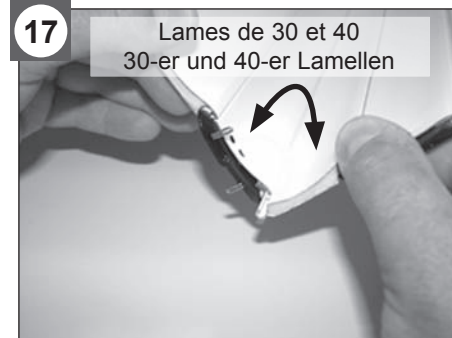


15 Si attaches, enlevez les rivets, forêt Ø 4,2
Bei Niete an der Welle, entfernen Sie diese mit einem Bohrer Ø 4,2.

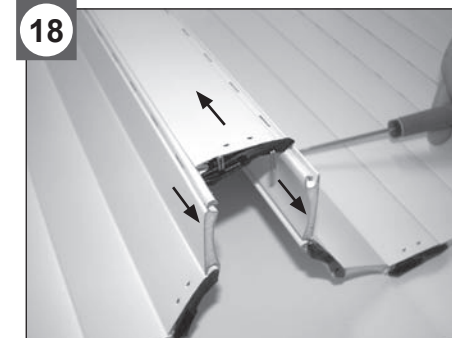
16 Remplacez le tablier et remontez à l'identique.

Panzer ersetzen und identischer Wiederaufbau.

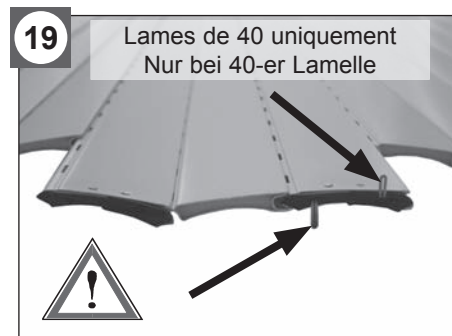
Remplacement de lames / Ersetzen von Lamellen



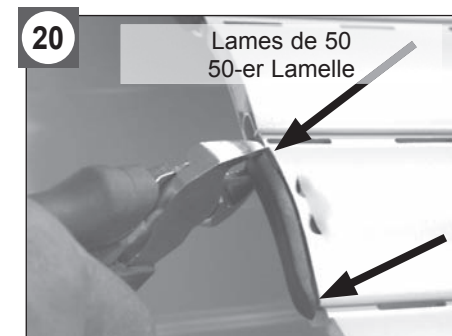
17 Lames de 30 et 40
30-er und 40-er Lamellen
Désolidarisez le haut de la première lame à remplacer. Faites pivoter, repoussez l'embout, faites glisser.
Entfernen Sie die oberste, zu ersetzende Lamelle. Entfernen Sie die Endabdeckung durch Schwenken und abziehen, dann Lamelle verschieben.



18 Coupez l'embout en haut et en bas de la première lame à remplacer sur le même côté.
Schneiden Sie bei der ersten zu ersetzenden Lamelle die Endabdeckung auf der selben Seite oben und unten ab.



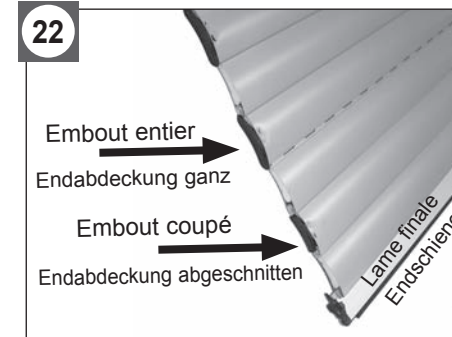
19 Lames de 40 uniquement
Nur bei 40-er Lamelle
Attention lors du remontage à la répartition des crochets.
Beim Einbau die Aufteilung der Haken beachten.



20 Lames de 50
50-er Lamelle
Déplacez les lames coupées vers le bas du tablier.
Entfernen Sie die abgeschnittene Lamelle unten am Panzer.

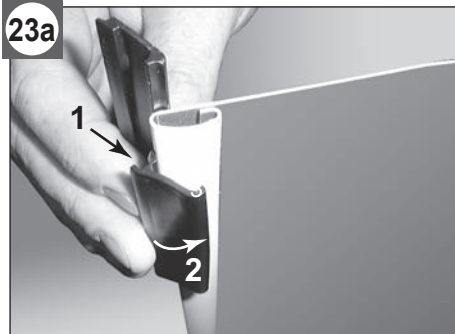


21 Procédez de même avec la nouvelle lame.
Gehen Sie mit der neuen Lamelle genauso vor.



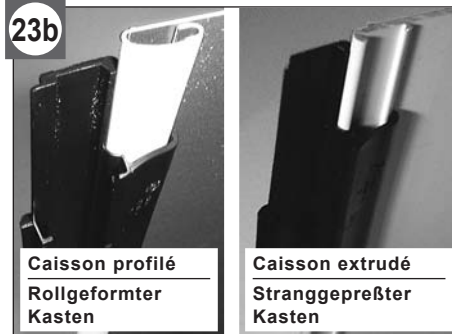
22 Déplacez les lames coupées vers le bas du tablier.
Entfernen Sie die abgeschnittene Lamelle unten am Panzer.

Remontage de la trappe de visite / Wiedereinbau des Servicedeckel



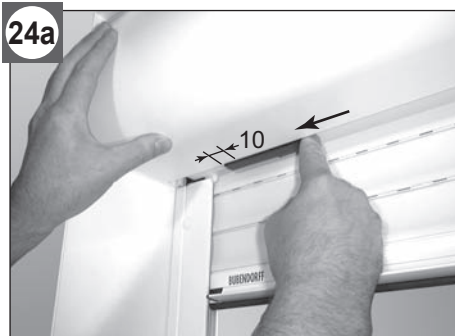
Si verrou déclippé, positionnez et tournez-le pour le reclipper.

Wenn Riegel entfernt, stellen und drehen Sie ihn um zu montieren.



Verrou clippé.

Riegel geschlossen.



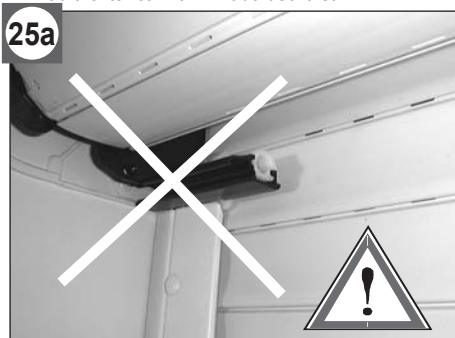
Pour remonter la trappe de visite, positionnez le verrou en recouvrant la tulipe de 10 mm environ.

Um den Servicedeckel wieder montieren zu können, verschieben Sie den Riegel in die Position, daß der Einlaufrichter ca. 10 mm überdeckt ist.



Déplacez le verrou en butée. Idem de l'autre côté.

Schieben Sie den Riegel bis zum Endanschlag. Genauso auf der anderen Seite.



Interdit : n'assemblez pas les verrous aux tulipes avant d'avoir clippé la trappe de visite. **Le clippage serait incomplet et la trappe de visite risquerait de se détacher !**

Verboten: Verschiessen Sie nicht die Riegel an den Einlaufrichtern bevor Sie den Servicedeckel zu schliessen. **Das Schliessen wäre unvollständig und der Servicedeckel könnte sich lösen.**

